



Urząd Statystyczny we Wrocławiu
Czeski Úřad Statistický Představatelstvo Okręgové w Libercu
Krajowy Úřad Statystyczny Wolnego Państwa Saksonii w Kamenz

Statistical Office in Wrocław
Czech Statistical Office, Regional Office Liberec
Statistical Office of Saxony in Kamenz



CENY W EUROREGIONIE NYSA 2010

PRICES IN THE EUROREGION NYSA 2010



Wrocław 2010

WPROWADZENIE PREFACE

W publikacji przedstawiono **porównanie cen detalicznych 111 towarów i usług konsumpcyjnych zanotowanych w maju 2010 roku**. Dane pochodzą ze stałych badań prowadzonych przez resorty statystyki w Polsce, Republice Czeskiej i Saksonii. W przypadku różnic w gramaturach towarów dokonano przeliczeń cen towarów czeskich i niemieckich do gramatury towarów dostępnych na rynku polskim.

Ze względu na metodologię prowadzonych badań statystycznych nie było możliwe uzyskanie prezentowanych informacji z obszaru dokładnie odpowiadającego krajowym częściom Euroregionu Nysa. Dla części polskiej przedstawiono średnie ceny z województwa dolnośląskiego. Dla części niemieckiej przyjęto średnie ceny z 20 wybranych gmin saksońskich, a dla części czeskiej zaprezentowano średnie ceny z całej Republiki Czeskiej.

Wszystkie ceny w tablicach porównawczych podano w euro. Kursywą zaznaczono ceny pochodzące z badań własnych. Obliczenia dynamik cen oraz siły nabywczej przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto dokonano na podstawie danych wyrażonych w walutach krajowych.

CENY PRICES

Porównanie cen wybranych grup artykułów żywnościowych

Spośród 55 towarów, których ceny porównywano, 19 miało najniższą cenę w części polskiej, 18 – w części czeskiej, a 12 – w części saksońskiej (w pięciu przypadkach brak było danych dla jednej ze stron, a w jednym ceny były jednakowo niskie dla dwóch stron). W Saksonii zanotowano najwięcej cen najwyższych – 26, w części polskiej – 15, a w czeskiej – 8 (w jednym przypadku ceny były jednakowo wysokie dla dwóch stron).

W grupie asortymentowej **pieczywo i produkty zbożowe** zdecydowanie najniższe ceny miały towary w czeskiej części Euroregionu. Po stronie saksońskiej wszystkie badane ceny w tej grupie były najwyższe, z wyjątkiem mąki pszennej, która była najdroższa po stronie polskiej.

Mięso i jego przetwory najdroższe były po stronie saksońskiej. Największa dysproporcja wystąpiła w przypadku ceny mięsa drobiowego, która była przeszło trzykrotnie wyższa niż po stronie czeskiej i prawie pięciokrotnie wyższa niż po stronie polskiej. Ceny mięsa były najniższe po stronie polskiej, z wyjątkiem mięsa wołowego bez kości z udźca, którego cena była najniższa po stronie czeskiej.

W grupie asortymentowej **tłuszcz** większość towarów miała najniższe ceny w części saksońskiej, z wyjątkiem margaryny do smarowania pieczywa, która była najtańsza w Polsce.

Ceny **alkoholi** były najwyższe po stronie polskiej, z wyjątkiem szampana, który był najdroższy po stronie czeskiej.

Ceny prawie wszystkich **warzyw** i **owoców** były najwyższe w Saksonii. Po stronie polskiej warzywa były najtańsze, z wyjątkiem pomidorów i papryki, które taniej można było kupić po stronie czeskiej.

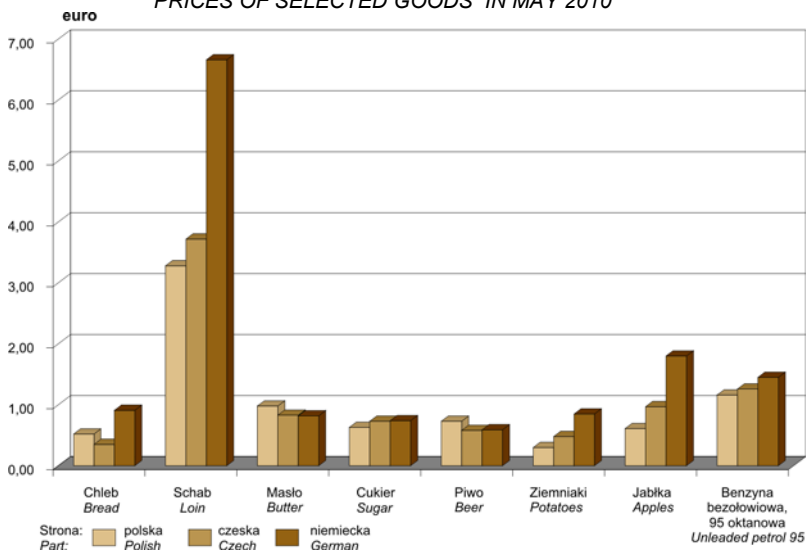
Porównanie cen wybranych grup artykułów nieżywnościowych i usług

Spośród 29 **artykułów nieżywnościowych** 16 miało najniższe ceny w części polskiej, 6 w części czeskiej, a 2 w części saksońskiej (w pięciu przypadkach brak było danych dla jednej ze stron). W części saksońskiej zanotowano w tej grupie artykułów 17 cen najwyższych (w jednym przypadku ceny były jednakowo wysokie po dwóch stronach). Droższe były wszystkie **paliwa**, **artykuły higieny osobistej** oraz **odzież**. Towary z wyżej wymienionych grup asortymentowych najtańsze były po stronie polskiej.

Spośród cen 27 porównywanych **usług** 11 było najtańszych po stronie polskiej i tyle samo, tj. 11 po czeskiej (w pięciu przypadkach brak było danych dla jednej ze stron). W grupie **usług związanych z zamieszkiwaniem** (opłaty za energię elektryczną, gaz, wodę i odprowadzenie ścieków) zdecydowanie najniższe ceny zanotowano po stronie polskiej, a najwyższe po saksońskiej.

W części saksońskiej Euroregionu ceny prawie wszystkich usług były najwyższe, z wyjątkiem np.: ceny hamburgera z bułką i warzywami, abonamentu za telewizję kablową, mycia mechanicznego nadwozia samochodu osobowego i korzystania z solarium.

CENY WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2010 R.
PRICES OF SELECTED GOODS IN MAY 2010



Towary żywnościowe Foodstuffs

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOSCIOWYCH W 2010 R.

Stan w maju

PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona Part		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE BREAD AND CEREALS				
Bułeczka pszenna mała	50 g ^a	0,11	0,06	0,28
<i>Wheat roll</i>				
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	0,52	0,35	0,91
<i>Wheat-rye bread</i>				
Mąka pszenna	1 kg	0,43	0,33	0,33
<i>Wheat flour</i>				
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania ^b	4x100 g	0,75	0,54	0,82
<i>Long rice in sachets ^b</i>				
MIĘSO MEAT				
Kurczę patroszone, świeże	1 kg	1,54	2,17	7,27
<i>Disemboweled chicken</i>				
Mięso cielęce bez kości	1 kg	10,54	.	16,72
<i>Veal meat, boneless</i>				
Mięso wieprzowe z kością - schab środkowy ^c	1 kg	3,28	3,72	6,66
<i>Pork meat, bone-in (centre loin) ^c</i>				
Mięso wieprzowe bez kości – łopátka ^d	1 kg	2,99	3,63	5,87
<i>Pork meat, boneless – shoulder ^d</i>				
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	7,11	6,84	8,35
<i>Beef meat boneless (gammon)</i>				
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	5,77	5,98	10,35
<i>Pork ham, boiled</i>				

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c D – mięso na pieczeń. d D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
MLEKO, SERY, JAJA MILK, CHEESE AND EGGS				
Jaja kurze świeże <i>Hen eggs, fresh</i>	1 szt <i>per piece</i>	0,12	0,11	0,16
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^a <i>Cows' milk, fat content 2-2,5% ^a</i>	1 l	0,43	0,57	0,69
Mleko zagęszczone niesłodzone <i>Unsweetened condensed milk</i>	400 g	0,76	1,26	0,63
Serek twarogowy typu „Almette” <i>Cottage cheese, „Almette” type</i>	150 g	0,90	1,11	0,83
Ser dojrzewający „Gouda” ^b <i>Ripening „Gouda” cheese ^b</i>	1 kg	4,48	4,61	5,29
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka) <i>Sour cream, fat content 30%</i>	500 g	1,45	1,48	1,00
TŁUSZCZE FATS				
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa <i>Margarine (vegetable fat)</i>	400 g	0,77	1,25	0,86
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra”, świeże <i>Fresh butter „Extra”, fat content 82-82,5%</i>	200 g	0,98	0,83	0,82
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opakowaniach z importu <i>Olive oil, in original packaging, imported</i>	500 ml	4,56	5,23	3,00
Olej jadalny słonecznikowy ^c <i>Sunflower oil ^c</i>	1 l	1,73	1,54	1,38

a PL – okres trwałości do 7 dni. b CZ – edamski. c D – olej roślinny.

a PL – product's lifetime up to 7 days. b CZ – edamski. c D – vegetable oil.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona Part		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		in euro
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE SUGAR AND CONFECTIONERY				
Cukier biały kryształ <i>White sugar, crystallized</i>	1 kg	0,63	0,73	0,74
Czekolada mleczna ^a <i>Milk chocolate ^a</i>	100 g	0,83	0,75	0,69
Baton czekoladowy ^b <i>Chocolate bar ^b</i>	50 g	0,44	0,44	0,38
„Raffaello” ^c „Raffaello” ^c	150 g	2,85	2,81	2,95
Miód naturalny <i>Natural honey</i>	400 g	3,07	1,97	2,81
KAWA, HERBATA I KAKAO COFFEE, TEA AND COCOA				
Kawa naturalna mielona ^d <i>Natural coffee, ground ^d</i>	250 g	1,47	2,05	2,19
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu <i>Express tea, in original packaging, imported</i>	20 szt 20 pieces	1,29	0,96	1,13
Kakao naturalne (bez dodatków) <i>Natural cocoa</i>	100 g	0,73	0,77	.
NAPOJE ALKOHOLOWE ALCOHOLIC BEVERAGES				
Brandy <i>Brandy</i>	700 ml	12,87	6,76	5,79
Whisky <i>Whiskey</i>	700 ml	18,23	13,85	10,16
Wino gronowe czerwone wytrawne ^e <i>Red grape wine, dry ^e</i>	750 ml	4,06	1,94	3,35

^a PL – „Milka”. ^b PL – baton „Mars”. ^c PL – 15 szt, D – czekoladki. ^d PL – „Tchibo Family Classic”.
^e PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu.

^a PL – „Milka”. ^b PL – bar „Mars”. ^c PL – 15 pieces, D – chocolates. ^d PL – „Tchibo Family Classic”.
^e PL – imported, 10-13% alcohol.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
NAPOJE ALKOHOLOWE (dok.) ALCOHOLIC BEVERAGES (cont.)				
Wino importowane gronowe, musujące typu szampań <i>Imported grape wine, sparkling champagne type</i>	750 ml	3,88	4,79	4,47
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^a <i>Beer, full light, 12,5% of extract, bottled^a</i>	500 ml	0,73	0,58	0,59
NAPOJE BEZALKOHOLOWE NON-ALCOHOLIC BEVERAGES				
„Coca-Cola” ^b „Coca-Cola” ^b	1 l	1,31	0,71	1,14
Sok pitny jabłkowy ^c <i>Apple juice^c</i>	1 l	0,89	0,82	0,71
Sok pitny pomarańczowy ^c <i>Orange juice^c</i>	1 l	1,09	1,08	0,87
Woda mineralna bez dodatku CO ₂ <i>Mineral still water</i>	1,5 l	0,54	0,35	0,45
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE FRUIT AND FRUIT PRODUCTS				
Ananas w plastrach, w puszcze <i>Sliced pineapple, canned</i>	500 g	0,83	0,68	1,10
Banany <i>Bananas</i>	1 kg	1,27	1,13	1,21
Cytryny <i>Lemons</i>	1 kg	1,54	1,39	.
Grapefruity <i>Grapefruits</i>	1 kg	1,62	1,60	.

a PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. b PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”. c PL – w opakowaniu kartonowym.

a PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. b PL, CZ – or „Pepsi-Cola”. c PL – in cardboard.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (dok.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part		
		polska (PL) Polish	czeska (CZ) Czech	niemiecka (D) German
		w euro		in euro
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE (dok.) FRUIT AND FRUIT PRODUCTS (cont.)				
Gruszki <i>Pears</i>	1 kg	1,46	1,87	2,58
Jabłka <i>Apples</i>	1 kg	0,61	0,97	1,80
Pomarańcze <i>Oranges</i>	1 kg	1,28	1,10	1,51
Winogrona wielkoowocowe <i>Grapes</i>	1 kg	2,93	2,43	3,46
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE VEGETABLES AND VEGETABLES PRODUCTS				
Cebula <i>Onions</i>	1 kg	0,73	0,79	1,07
Marchew <i>Carrots</i>	1 kg	0,59	0,71	0,96
Ogórki świeże szklarniowe <i>Fresh cucumbers (greenhouse)</i>	1 kg	1,48	1,33	.
Pieczarki białe <i>White mushrooms</i>	1 kg	1,73	3,71	3,76
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	2,03	1,64	2,54
Ziemniaki <i>Potatoes</i>	1 kg	0,30	0,48	0,85
Kapusta biała <i>White cabbage</i>	1 kg	0,45	0,59	0,88
Papryka <i>Pepper</i>	1 kg	4,04	3,08	4,33
Groszek zielony konserwowy, w puszcze <i>Green peas, canned</i>	400 g ^a	0,62	0,72	0,64
Ogórki konserwowe w słoikach <i>Pickled cucumbers</i>	900 ml	1,26	1,47	1,35

a D – 440 ml.

a D – 440 ml.

Towary nieżywnościowe Non-foodstuffs

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R.

Stan w maju

PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2010

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
ODZIEŻ CLOTHING				
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie	1 kpl <i>per set</i>	15,24	18,62	25,41
<i>Men's pyjamas, cotton 100%, long sleeve and trousers</i>				
Rajstopy damskie	1 szt <i>per piece</i>	1,57	1,30	4,46
<i>Women's tights</i>				
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny	1 para <i>per pair</i>	1,89	1,92	5,36
<i>Men's socks, cotton 80%</i>				
Spodnie męskie typu jeans	1 szt <i>per piece</i>	30,05	38,79	53,73
<i>Men's trousers, jeans type</i>				
OBUWIE FOOTWEAR				
Półbuty damskie całoroczne.....	1 para <i>per pair</i>	42,13	50,61	47,69
<i>Women's low shoes</i>				
Półbuty męskie całoroczne	1 para <i>per pair</i>	42,03	53,51	53,69
<i>Men's low shoes</i>				
ARTYKUŁY WŁÓKIENNICZE TEXTILE ARTICLES				
Komplet bielizny pościelowej 2-częściowy, bawełna ^a	1 kpl <i>per set</i>	14,90	39,81	28,59
<i>Bed-linen, cotton, two part set ^a</i>				

^a PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

^a PL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE				
Farba emulsyjna biała	1 l ^a	2,42	1,22	2,73
<i>Emulsion white paint</i>				
Proszek do prania ^b	400 g	1,13	1,19	1,17
<i>Washing powder^b</i>				
Ziemia do kwiatów, uniwersalna	10 l	1,19	1,78	2,18
<i>Soil for flowers, universal</i>				
Żarówka energooszczędna	1 szt <i>per piece</i>	5,38	6,45	6,37
<i>Energy-saving bulb</i>				
ARTYKUŁY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ ZDROWIA HEALTH CARE PRODUCTS				
„Aspiryn” (firmy Bayer), tabletki 0,5 g	10 szt <i>10 pieces</i>	1,60	1,13	2,53
<i>“Aspiryn” Bayer, tablets 0,5 g</i>				
„Geriativ Pharmaton”, kapsułki	100 szt <i>100 pieces</i>	24,02	32,58	.
<i>“Geriativ Pharmaton”, capsules</i>				
„Septolete”, drażetki.....	30 szt <i>30 pieces</i>	2,68	3,39	.
<i>“Septolete”, coated tablets</i>				
Soczewki kontaktowe	1 szt <i>per piece</i>	5,98	6,58	4,94
<i>Contact lenses</i>				
ŚRODKI TRANSPORTU PURCHASE OF VEHICLES				
„Škoda Fabia”, poj. silnika 1200 cm ³ , wersja standardowa ^c	1 szt <i>per piece</i>	8390,71	8567,76	.
<i>“Škoda Fabia”, engine capa city 1200 cm³, standard^c</i>				

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b PL – „Bonux” compact. c CZ – Nová Škoda Fabia 1,2, 12V HTP Classic (44KW).

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b PL – „Bonux” compact. c CZ – New Škoda Fabia 1,2, 12V HTP Classic (44KW).

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIŻYŻYWOŚCIOWYCH W 2010 R. (dok.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona Part		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA STATIONERY AND MAGAZINES				
Papier do drukarek A-4	1 ryza <i>per ream</i>	3,92	4,13	.
<i>Printing paper</i>				
Widokówka zwykła, kolorowa	1 szt <i>per piece</i>	0,22	0,17	1,57
<i>Postcard, color</i>				
Gazeta codzienna, lokalna	1 egz <i>per piece</i>	0,39	0,50	1,00
<i>Local daily newspaper</i>				
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ PERSONAL CARE PRODUCTS				
Mydło toaletowe ^a	100 g	0,50	0,54	0,45
<i>Toilet soap</i> ^a				
Papier toaletowy ^b	1 szt <i>per piece</i>	0,26	0,24	0,32
<i>Toilet paper</i> ^b				
Pasta do zębów ^c	75 ml	1,23	1,05	1,41
<i>Tooth-paste</i> ^c				
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg	1 szt <i>per piece</i>	0,19	0,21	0,21
<i>Nappies „Pampers” type, for infants with weight 4-9 kg</i>				
Szampon do włosów ^d	400 ml	2,18	3,20	3,56
<i>Hair shampoo</i> ^d				
Farba do włosów	50 ml ^e	3,40	4,64	5,02
<i>Hair paint</i>				
PALIWA FUELS				
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa	1 l	1,16	1,26	1,45
<i>Unleaded petrol 95</i>				
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa	1 l	1,22	1,34	1,54
<i>Unleaded petrol 98</i>				
Olej napędowy, letni	1 l	1,10	1,21	1,25
<i>Diesel oil (summer)</i>				
Węgiel kamienny gat. I ^f	1 t	171,11	211,35	.
<i>Hard coal</i> ^f				

a PL – „Fa”. b PL – np. „Velvet”. c PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. d PL – „Palmolive Naturals”. e D – opakowanie. f PL – orzech.

a PL – „Fa”. b PL – eg „Velvet”. c PL – special, eg. herb, whitening. d PL – „Palmolive Naturals”. e D – packaging. f PL – „orzech”.

Usługi Services

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2010 R.

Stan w maju

PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part		
		polska (PL) Polish	czeska (CZ) Czech	niemiecka (D) German
		w euro		in euro
OPLĄTY I USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWANIEM FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HOUSING				
Energia elektryczna ^a Electricity ^a	za 100 kWh per 100 kWh	7,52	18,04	25,08
Gaz ziemny wysokometanowy (z sieci) ^b Natural net-gas, high-methanated ^b	za 100 m ³ per 100 m ³	28,54	61,17	68,20
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej ^c Sewage disposal to urban sewerage ^c	za 100 m ³ per 100 m ³	105,87	114,39	346,87
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej Cold water by municipal water-system	za 100 m ³ per 100 m ³	81,44	128,42	263,73
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI CULTURAL AND TOURISM SERVICES				
Bilet do kina Cinema ticket	1 szt per piece	3,68	3,49	6,33
Bilet do muzeum Museum ticket	1 szt per piece	1,81	1,75	4,50

^a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. ^b PL – dla gospodarstw domowych, taryfa np. W-1, D – przy zużyciu miesięcznym 2300 kWh, łącznie z opłatą podstawową. ^c D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

^a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. ^b PL – for households, tariffa eg. W-1, D – with the monthly use of 2300 kWh, with basic fee. ^c D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona Part		
		poliska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		<i>Polish</i>	<i>Czech</i>	<i>German</i>
		w euro	in euro	
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI (dok.) CULTURAL AND TOURISM SERVICES (cont.)				
Nocleg dla 2 osób w pokoju 2-osobowym z łazienką, w hotelu 3-gwiazdkowym ^a	za pokój <i>per room</i>	78,19	54,89	.
<i>Accommodation for 2 person in a two-bed room with bathroom, in a three-star hotel ^a</i>				
Nocleg dla 2 osób w pokoju 2-osobowym z łazienką, w pensjonacie.....	za pokój <i>per room</i>	29,34	42,86	.
<i>Accommodation for 2 person in a two-bed room with bathroom, in a guesthouse</i>				
USŁUGI SOCJALNE SOCIAL SERVICES				
Opłata za pobyt stały jednej osoby starszej w domu pomocy społecznej ^b	za 1 m-c <i>per month</i>	635,10	310,53	1208,56
<i>Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house ^b</i>				
Opłata za pobyt dziecka w przed- szkolu publicznym bez wyżywienia ^c	za 1 m-c <i>per month</i>	35,15	14,69	39,50
<i>Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding ^c</i>				
Opłata za pobyt dziecka w żłobku bez wyżywienia ^d	za 1 m-c <i>per month</i>	34,07	.	188,54
<i>Fee for a child's stay in a crèche without boarding ^d</i>				

^a PL – lub 4-gwiazdkowym. ^b PL – miesięczny koszt utrzymania pensjonariusza w państwowym domu pomocy społecznej. ^c D – 4,5 godz. dziennie. ^d D – opłata za dziecko wychowywane przez jednego z rodziców, z wyżywieniem.

^a PL – or four-star. ^b PL – monthly cost of maintenance of a boarder of social care house. ^c D – 4,5 hours per day. ^d D – fee for a child brought up by one parent, with boarding.

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part		
		polska (PL) Polish	czeska (CZ) Czech	niemiecka (D) German
		w euro		in euro
USŁUGI GASTRONOMICZNE GASTRONOMIC SERVICES				
„Coca-Cola” w restauracji ^a	330 ml	1,28	1,26	2,53
„Coca-Cola” in restaurant ^a				
Kawa naturalna w kawiarni ^b	0,20 l ^c	1,22	0,82	1,73
Natural coffee in café ^b				
W PUNKTACH GASTRONOMICZ- NYCH IN FOOD OUTLETS				
Frytki	1 porcja per portion	0,87	1,17	.
Chips				
Hamburger z bułką i warzywami	1 szt per piece	1,16	2,69	2,49
Hamburger with vegetables				
Pizza z mięsem i dodatkami na wynos	1 porcja per portion	3,60	1,03	5,96
Take-away pizza with meat and extras				
POZOSTAŁE USŁUGI OTHER SERVICES				
Abonament za telewizję kablową ^d	za 1 m-c per month	12,69	7,72	10,93
Cable television subscription ^d				
Bilet normalny, jednorazowy na prze- jazd miejskim autobusem zwykłym ^e	1 szt per piece	0,55	0,70	1,64
Regular ticket for travelling by intra- -urban bus ^e				
Mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego		3,75	8,18	6,69
Mechanical washing of a passenger car body				
Nauka jazdy (kurs samochodowy) dla kierowców amatorów kat. „B”		304,85	364,41	.
Driving course, „B” category				

a PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”. b D – kawa, herbata lub kakao. c PL – 1 porcja. d PL – pakiet pełny. e CZ – na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej.

a PL, CZ – or „Pepsi-Cola”. b D – coffee, tea or cocoa. c PL – 1 portion. d PL – full packet. e CZ – for all kinds of city transport.

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2010 R. (dok.)

Stan w maju

PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010 (cont.)

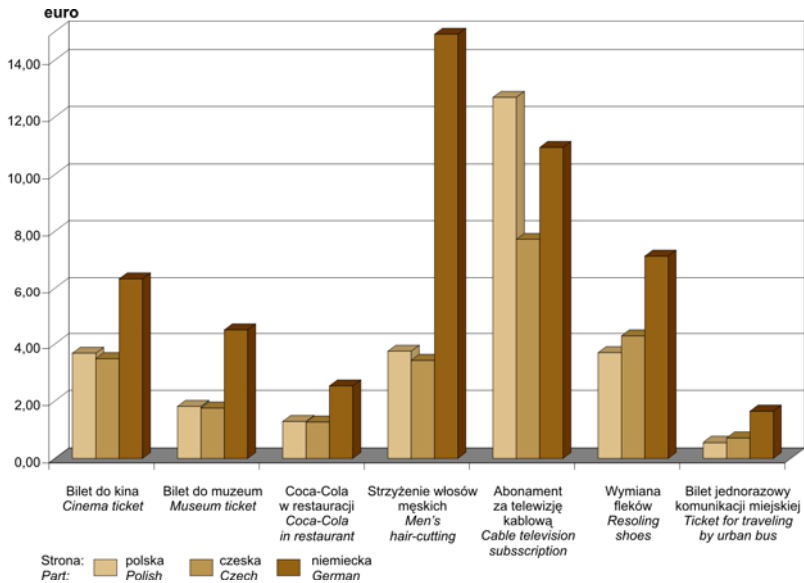
As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
POZOSTAŁE USŁUGI (dok.) <i>OTHER SERVICES (cont.)</i>				
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) ^a		3,75	3,43	14,91
<i>Men's haircut (without washing) ^a</i>				
Ufarbowanie całkowite włosów krótkich głowy damskiej ^b		15,49	14,81	20,71
<i>Tinting of short women's hair ^b</i>				
Korzystanie z solarium (łóżko opalające)	1 minuta <i>1 minute</i>	0,26	0,35	0,34
<i>Using a solarium (tanning bed)</i>				
Wymiana fleków w butach damskich <i>Resoling women's shoes</i>	za 1 parę <i>per pair</i>	3,70	4,29	7,13
Skrócenie spódnicy lub spodni		3,29	5,07	11,34
<i>Shortening the skirt or trousers</i>				
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni) ^c	1 linia <i>1 line</i>	1,36	0,39	2,80
<i>Small advertisement in a daily (on a weekday) ^c</i>				
Założenie korony z porcelany ^d	1 szt <i>per piece</i>	118,46	381,63	465,49
<i>Fitting a porcelain cap ^d</i>				

a D – z myciem. b Oplata łącznie z wartością zużytych materiałów. c CZ – w gazecie „Deníky Vltava-Labe-Press”, za 1 słowo. d PL – opłata łącznie z wartością zużytego materiału, w przychodni (gabinie) prywatnej lub spółdzielni.

a D – with washing. b Fee includes price of material used. c CZ – in newspaper „Deníky Vltava-Labe-Press”, per word. d PL – fee includes price of material used, in private clinic (surgery) or doctors cooperative.

CENY WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2010 R.
PRICES OF SELECTED SERVICES IN MAY 2010



DYNAMIKA CEN DYNAMIC OF PRICES

W okresie od maja 2006 r. do maja 2010 r. odnotowano wzrost większości badanych cen na całym obszarze pogranicza polsko-czesko-saksońskiego. W niektórych grupach asortymentowych, we wszystkich trzech częściach krajowych Euroregionu, wystąpiły zmiany o podobnej skali, co świadczy o ich ponadgranicznym zasięgu. Przykładem takich zmian jest wzrost cen paliw. Ceny prawie wszystkich usług w badanym okresie wzrosły na obszarze całego Euroregionu.

Strona polska

W okresie od maja 2006 r. do maja 2010 r., spośród porównywanych 77 cen towarów konsumpcyjnych wzrosła cena 69, a obniżyła się 8. Najwyższy wzrost cen zanotowano w grupach artykułów żywnościowych, takich jak: **pieczywo i produkty zbożowe** (od 21,0% do 57,2%), **mięso** (od 4,9% do 31,3%), **mleko, sery, jaja** (od 12,0% do 41,2%), **tłuszcze** (od 4,8% do 35,8%), **warzywa i przetwory warzywne** (od 5,8% do 102,7). W grupach prezentowanych artykułów nieżywnościowych wzrosły ceny wszystkich **paliw, odzieży i obuwia**.

Obniżyły się natomiast ceny pojedynczych towarów, m.in.: cukru, jabłek, ziemniaków, żarówki energooszczędnej, soczewek kontaktowych, mydła i pampersów.

Wzrost cen dotyczył wszystkich badanych usług. Szczególnie wysoki wystąpił w opłatach **związanych z zamieszkiwaniem**, w tym za: energię elektryczną (o 73,5%), odprowadzenie ścieków (o 57,1%), pobór wody zimnej (o 35,8%), gaz ziemny (o 23,3%). Podrożały **usługi socjalne i gastronomiczne**.

W okresie rocznym, od maja 2009 r. do maja 2010 r., odnotowano spadek cen 30 towarów spośród 81 prezentowanych artykułów. Obniżyły się ceny m.in.: większości **tłuszczów, owoców, napojów bezalkoholowych**. Natomiast największy wzrost odnotowano w przypadku cen: kapusty białej (o 145,3%), cebuli (o 85,0%), widokówki (o 37,9%) oraz papryki (o 34,1%). Wzrosły ceny wszystkich **paliw** (od 6,3% do 24,6%), jak również ceny większości usług, oprócz ceny gazu ziemnego z sieci oraz kursu nauki jazdy kategorii „B”.

Strona czeska

Z obserwacji cen 79 towarów konsumpcyjnych wynika, że w okresie od maja 2006 r. do maja 2010 r. wzrosły ceny 55, a obniżyły się ceny 24 towarów.

Wzrosły ceny większości towarów z grupy **pieczywo i produkty zbożowe** (od 11,5% do 64,3%). Podrożały również prawie wszystkie produkty w grupach asortymentowych: **mleko, sery, jaja, tłuszcze** (z wyjątkiem oliwy z oliwek), **artykuły higieny osobistej** (z wyjątkiem pampersów) oraz wszystkie **paliwa** (podobnie jak w Polsce).

Obniżyły się ceny większości artykułów z grupy **mięso, cukier i wyroby cukiernicze oraz owoce**.

Wzrosły ceny prawie wszystkich badanych **usług**. Wyjątek stanowi jedynie cena ogłoszenia drobnego w gazecie, która obniżyła się o 68,9%. Największy wzrost zanotowano w przypadku ceny biletu komunikacji miejskiej (o 122,8%).

W okresie rocznym, od maja 2009 do maja 2010 r., zanotowano spadek cen 43 towarów. Obniżyły się ceny: wszystkich produktów z grupy **pieczywo i produkty zbożowe, mięso** oraz większości produktów z grupy: **tłuszcze, cukier i wyroby cukiernicze, odzież, obuwie, artykuły związane z ochroną zdrowia**, a także pojedynczych towarów z innych grup asortymentowych, m.in.: kawa naturalna, wino czerwone, piwo, węgiel kamienny.

Wzrost cen dotyczył wszystkich prezentowanych artykułów z grupy **mleko, sery, jaja**, a także **usług**, z wyjątkiem, np. energii elektrycznej i założenia korony z porcelany.

Strona niemiecka

W okresie od maja 2006 r. do maja 2010 r., spośród 73 cen towarów konsumpcyjnych objętych porównaniem 20 obniżyło się, 52 wzrosły, a 1 nie uległa zmianie. Szczególnie duży wzrost odnotowano, podobnie jak w pozostałych częściach Euroregionu, w grupie **pieczywo i produkty zbożowe** (od 12,3% do 47,4%). Podrożało także **mięso**, większość **towarów nabiałowych** (z wyjątkiem śmietany i sera żółtego), towarów z grupy asortymentowej **cukier i wyroby cukiernicze, napoje alkoholowe** (z wyjątkiem whisky), **owoce i warzywa, odzież i obuwie oraz paliwa**. Szczególnie wysoki był wzrost cen: widokówki (o 84,7%), „Coca-Coli” (o 52,0%), wina czerwonego (o 49,5%), bułki pszennej (o 47,4%), miodu (o 39,1%) i jaj kurzych (o 33,3%).

Obniżyły się ceny pojedynczych towarów, m.in.: mąki pszennej, szynki wieprzowej, margaryny do smarowania pieczywa, cukru, herbaty, żarówki energooszczędnej, aspiryny, pasty do zębów, szamponu i farby do włosów.

Wzrosły ceny większości **usług**. Obniżyła się jedynie cena pobytu dziecka w przedszkolu oraz „Coca-Coli” w restauracji.

W okresie ostatniego roku obniżyły się ceny wszystkich towarów z grupy: **pieczywo i produkty zbożowe** (z wyjątkiem bułki pszennej), **mięso** (z wyjątkiem kurczaka świeżego i mięsa wieprzowego - schab środkowy), **cukier i wyroby cukiernicze, napoje alkoholowe i bezalkoholowe**. Obniżyły się ceny większości **artykułów higieny osobistej** oraz pojedynczych towarów, m.in.: sera żółtego, margaryny, oleju słonecznikowego, skarpet męskich, proszku do prania i soczewek kontaktowych. Wzrosły natomiast ceny wszystkich **paliw i usług**, z wyjątkiem ceny gazu ziemnego z sieci.

Towary żywnościowe Foodstuffs

DYNAAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOSCIOWYCH W 2010 R.

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of measu- re	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE BREAD AND CEREALS							
Buleczka pszenna mała <i>Wheat roll</i>	50 g ^a	133,3	102,3	97,9	78,5	147,4	121,7
Chleb mieszany pszenno- żytni, zwykły <i>Wheat-rye bread</i>	500 g	154,0	102,9	119,9	95,9	118,2	94,8
Mąka pszenna <i>Wheat flour</i>	1 kg	121,0	93,0	111,5	81,1	97,1	71,7
Ryż długoziarnisty w sa- szetkach do gotowania ^b <i>Long rice in sachets^b</i>	4x 100 g	157,2	94,4	164,3	94,1	112,3	98,8
MIEŚO MEAT							
Kurczę patroszone, świeże <i>Disemboweled chicken</i>	1 kg	121,4	90,3	120,5	95,8	.	100,1
Mięso cielęce bez kości <i>Veal meat, boneless</i>	1 kg	119,4	102,2	.	.	118,9	98,3
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy ^c <i>Pork meat, bone-in (centre loin)^c</i>	1 kg	109,7	85,4	96,4	94,1	105,4	101,4
Mięso wieprzowe bez kości – łopatka ^d <i>Pork meat, boneless - shoulder^d</i>	1 kg	104,9	90,4	95,8	96,9	105,0	99,2
Mięso wołowe bez kości z udźca <i>Beef meat boneless (gammon)</i>	1 kg	131,3	103,4	106,8	98,3	103,0	94,6
Szynka wieprzowa gotowana <i>Pork ham, boiled</i>	1 kg	113,8	103,8	98,6	97,7	90,4	94,6

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c D – mięso na pieczeń. d D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

DYNAAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
MLEKO, SERY, JAJA MILK, CHEESE AND EGGS							
Jaja kurze świeże	1 szt <i>per piece</i>	141,2	104,3	117,9	103,1	133,3	106,7
<i>Hen eggs, fresh</i>							
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^a	1 l	123,9	100,6	109,1	103,3	111,3	101,5
<i>Cows' milk, fat content 2-2,5% ^a</i>							
Mleko zagęszczone niesłodzone	400 g	105,5	98,7	112,9	107,3	112,5	105,0
<i>Unsweetened condensed milk</i>							
Serek twarogowy typu „Almette”	150 g	112,0	101,1	.	.	110,7	101,2
<i>Cottage cheese, „Almette” type</i>							
Ser dojrzewający „Gouda” ^b ...	1 kg	.	106,4	108,0	106,8	96,0	87,4
<i>Ripening „Gouda” cheese ^b</i>							
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka)	500 g	121,6	104,1	104,3	102,1	87,0	105,3
<i>Sour cream, fat content 30%</i>							
TŁUSZCZE FATS							
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa ...	400 g	119,2	93,1	114,5	92,3	85,6	94,7
<i>Margarine (vegetable fat)</i>							
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra”, świeże	200 g	135,8	121,0	101,6	117,6	110,8	122,4
<i>Fresh butter „Extra”, fat content 82-82,5%</i>							

a PL – okres trwałości do 7 dni. b CZ – edamski.

a PL – product's lifetime up to 7 days. b CZ – edamski.

DYNAAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
TŁUSZCZE (dok.) FATS (cont.)							
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opakowaniach z importu..... <i>Olive oil, in original packaging, imported</i>	500 ml	104,8	94,1	99,9	98,9	89,7	103,8
Olej jadalny słonecznikowy ^a .. <i>Sunflower oil^a</i>	1 l	125,0	92,3	120,7	88,9	112,2	85,7
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE SUGAR AND CONFECTIONERY							
Cukier biały kryształ	1 kg	82,9	74,1	88,4	95,0	78,7	85,1
Czekolada mleczna ^b	100 g	108,3	105,3	98,4	88,4	107,8	94,5
Baton czekoladowy ^c	50 g	131,1	102,3	116,2	109,9	115,2	97,4
„Raffaello” ^d	150 g	105,0	104,5	84,8	81,8	110,1	91,6
Miód naturalny	400 g	128,4	113,8	96,2	101,4	139,1	98,3
KAWA, HERBATA I KAKAO COFFEE, TEA AND COCOA							
Kawa naturalna mielona ^e	250 g	126,6	100,8	102,8	94,4	115,3	96,9
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu..... <i>Express tea, in original packaging, imported</i>	20 szt 20 pieces	116,0	111,5	115,9	106,8	95,8	99,1

^a D – olej roślinny. ^b PL – „Milka”. ^c PL – baton „Mars”. ^d PL – 15 szt, D – czekoladki. ^e PL – „Tchibo Family Classic”.

^a D – vegetable oil. ^b PL – „Milka”. ^c PL – bar „Mars”. ^d PL – 15 pieces, D – chocolates. ^e PL – „Tchibo Family Classic”.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
NAPOJE ALKOHOLOWE ALCOHOLIC BEVERAGES							
Brandy	700 ml	105,4	101,9	114,7	112,0	101,4	97,8
<i>Brandy</i>							
Whisky	700 ml	107,8	102,3	94,7	105,7	97,4	96,9
<i>Whiskey</i>							
Wino gronowe czerwone wytrawne ^a	750 ml	113,4	99,5	100,3	96,0	149,5	81,3
<i>Red grape wine, dry ^a</i>							
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan	750 ml	129,4	109,0	105,2	105,4	127,7	72,3
<i>Imported grape wine, sparkling champagne type</i>							
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^b	500 ml	114,4	100,3	106,5	94,2	109,3	89,4
<i>Beer, full light, 12,5% of extract, bottled ^b</i>							
NAPOJE BEZALKOHOLOWE NON-ALCOHOLIC BEVERAGES							
„Coca-Cola” ^c	1 l	113,3	96,0	108,5	100,6	152,0	94,2
<i>„Coca-Cola” ^c</i>							
Sok pitny jabłkowy ^d	1 l	120,9	100,0	95,9	87,9	95,9	94,7
<i>Apple juice ^d</i>							
Sok pitny pomarańczowy	1 l	122,2	97,8	121,0	98,9	108,8	90,6
<i>Orange juice</i>							
Woda mineralna bez dodatku CO ₂	1,5 l	100,9	96,9	106,2	96,3	76,9	90,9
<i>Mineral still water</i>							

^a PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu. ^b PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. ^c PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”. ^d PL – w opakowaniu kartonowym.

^a PL – imported, 10-13% alcohol. ^b PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. ^c PL, CZ – or „Pepsi-Cola”. ^d PL – in cardboard.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measu- re</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE FRUIT AND FRUIT PRODUCTS							
Ananas w plastrach, w puszcze	500 g	124,4	99,7	76,4	91,7	115,0	97,6
<i>Sliced pineapple, canned</i>							
Banany	1 kg	101,4	84,1	86,6	88,8	100,8	96,8
<i>Bananas</i>							
Cytryny	1 kg	143,3	118,6	136,7	123,0	.	.
<i>Lemons</i>							
Grapefruity	1 kg	108,4	93,3	102,8	114,2	.	.
<i>Grapefruits</i>							
Gruszki	1 kg	108,0	84,1	106,9	104,6	131,6	106,2
<i>Pears</i>							
Jabłka	1 kg	83,7	83,7	99,7	94,0	98,4	101,7
<i>Apples</i>							
Pomarańcze	1 kg	110,4	96,3	110,2	89,9	113,5	107,1
<i>Oranges</i>							
Winogrona wielkoowocowe ...	1 kg	107,1	112,6	88,8	112,4	124,5	133,1
<i>Grapes</i>							
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE VEGETABLES AND VEGE- TABLES PRODUCTS							
Cebula	1 kg	202,7	185,0	162,5	192,2	120,2	137,2
<i>Onions</i>							
Marchew	1 kg	105,8	61,9	99,3	68,9	92,3	78,7
<i>Carrots</i>							
Ogórki świeże szklarniowe	1 kg	157,4	131,7	109,5	109,3	.	.
<i>Fresh cucumbers (green- house)</i>							
Pieczarki białe	1 kg	119,6	105,7	107,1	101,9	97,9	93,8
<i>White mushrooms</i>							

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (dok.)

Stan w maju

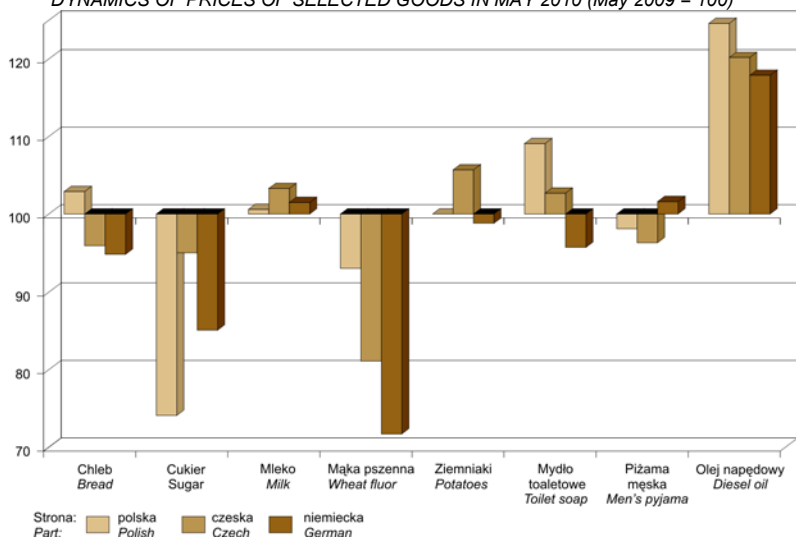
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of measu- re	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	101,2	98,7	86,9	87,6	111,4	105,8
Ziemniaki <i>Potatoes</i>	1 kg	96,1	100,0	99,1	105,7	109,0	98,8
Kapusta biała <i>White cabbage</i>	1 kg	120,3	245,3	116,8	195,6	101,1	122,2
Papryka <i>Pepper</i>	1 kg	122,9	134,1	108,6	125,7	113,4	131,6
Groszek zielony konserwowy, w puszcze <i>Green peas, canned</i>	400 g ^a	110,1	101,6	124,2	93,0	104,9	97,0
Ogórki konserwowe w słoikach <i>Pickled cucumbers</i>	900 ml	134,7	102,8	120,5	106,1	112,5	102,9

a D – 440 ml.

a D – 440 ml.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2010 R. (maj 2009=100)*DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED GOODS IN MAY 2010 (May 2009 = 100)*

Towary nieżywnościowe
Non-foodstuffs
DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2010 R.

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2010

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of measu- re	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
ODZIEŻ CLOTHING							
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie	1 kpl <i>per set</i>	111,1	98,1	102,5	96,3	130,9	101,6
<i>Men's pyjamas, cotton 100%, long sleeve and trousers</i>							
Rajstopy damskie	1 szt <i>per piece</i>	111,6	102,7	110,4	99,4	147,2	119,3
<i>Women's tights</i>							
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny	1 para <i>per pair</i>	158,6	100,9	109,1	103,7	140,3	96,6
<i>Men's socks, cotton 80%</i>							
Spodnie męskie typu jeans ...	1 szt <i>per piece</i>	111,8	94,5	95,0	95,6	.	106,5
<i>Men's trousers, jeans type</i>							
OBUWIE FOOTWEAR							
Półbuty damskie całoroczne	1 para <i>per pair</i>	134,6	110,5	100,4	99,2	112,6	100,2
<i>Men's low shoes</i>							
Półbuty męskie całoroczne	1 para <i>per pair</i>	113,3	99,6	101,1	98,9	113,0	106,6
<i>Women's low shoes</i>							
ARTYKUŁY WŁÓKNIENI- CZE TEXTILE ARTICLES							
Komplet bielizny pościelowej 2-częściowy, bawełna ^a	1 kpl <i>per set</i>	99,9	105,0	103,2	99,6	122,6	106,7
<i>Bed-linen, cotton, two part set ^a</i>							

a PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

a PL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of measu- re	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE							
Farba emulsyjna biała	1 l ^a	119,1	103,1	54,9	101,9	109,2	101,9
<i>Emulsion white paint</i>							
Proszek do prania ^b	400 g	.	114,5	110,4	90,0	104,2	98,3
<i>Washing powder^b</i>							
Ziemia do kwiatów, uniwersalna	10 l	.	.	109,5	101,2	129,8	107,9
<i>Soil to flowers, universal</i>							
Żarówka energooszczędna	1 szt	91,3	99,5	.	.	96,7	102,7
<i>Energy-saving bulb</i>	<i>per piece</i>						
ARTYKUŁY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ ZDROWIA HEALTH CARE PRODUCTS							
„Aspiryn” (firmy Bayer), tabletki 0,5 g	10 szt	102,7	97,9	93,5	94,2	53,9	101,6
<i>„Aspiryn” Bayer, tablets 0,5 g</i>	<i>10 pieces</i>						
„Septolete”, drażetki.....	30 szt	145,5	115,4	117,9	95,5	.	.
<i>„Septolete”, coated tablets</i>	<i>30 pieces</i>						
Soczewki kontaktowe	1 szt	94,8	92,3	119,1	98,5	96,4	98,8
<i>Contact lenses</i>	<i>per piece</i>						
ŚRODKI TRANSPORTU PURCHASE OF VEHICLES							
„Skoda Fabia”, poj. silnika 1200 cm ³ , wersja standar- dowa ^c	1 szt	100,7	94,4	84,0	95,9	.	.
<i>„Škoda Fabia”, engine capa- city 1200 cm³, standard^c</i>	<i>per piece</i>						

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b PL – „Bonux” compact. c CZ – Nová Škoda Fabia 1,2, 12V HTP Classic (44KW).

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b PL – „Bonux” compact. c CZ – New Škoda Fabia 1,2, 12V HTP Classic (44KW).

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measu- re</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA STATIONERY AND MAGAZINES							
Papier do drukarek A-4	1 ryza <i>per ream</i>	102,7	99,8	92,2	86,9	.	.
<i>Printing paper</i>							
Widokówka zwykła, kolorowa	1 szt <i>per piece</i>	135,8	137,9	111,2	99,6	184,7	117,2
<i>Postcard, color</i>							
Gazeta codzienna, lokalna	1 egz <i>per piece</i>	132,5	100,0	161,6	106,7	114,9	106,4
<i>Local daily newspaper</i>							
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ PERSONAL CARE PRO- DUCTS							
Mydło toaletowe ^a	100 g	97,6	109,1	102,4	102,7	109,8	95,7
<i>Toilet soap ^a</i>							
Papier toaletowy ^b	1 szt <i>per piece</i>	.	102,0	117,3	107,1	114,3	106,7
<i>Toilet paper ^b</i>							
Pasta do zębów ^c	75 ml	105,7	100,2	104,0	100,1	95,3	97,2
<i>Tooth-paste ^c</i>							
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg	1 szt <i>per piece</i>	88,8	101,3	89,2	90,4	100,0	91,3
<i>Nappies „Pampers” type, for infants with weight 4-9 kg</i>							
Szampon do włosów ^d	400 ml	.	110,3	108,8	101,7	64,0	92,2
<i>Hair shampoo ^d</i>							
Farba do włosów	50 ml ^e	124,4	107,5	109,2	108,2	80,3	94,4
<i>Hair paint</i>							

^a PL – „Fa”. ^b PL – np. „Velvet”. ^c PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. ^d PL – „Palmolive Naturals”. ^e D – opakowanie.

^a PL – „Fa”. ^b PL – eg „Velvet”. ^c PL – special, eg. herb, whitening. ^d PL – „Palmolive Naturals”. ^e D – packaging.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2010 R. (dok.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measu- re</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
PALIWA FUELS							
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa	1 l	112,9	115,4	104,8	120,7	108,2	112,4
<i>Unleaded petrol 95</i>							
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa	1 l	113,3	114,4	104,3	120,3	109,2	111,6
<i>Unleaded petrol 98</i>							
Olej napędowy, letni	1 l	113,2	124,6	103,1	120,2	111,6	117,9
<i>Diesel oil (summer)</i>							
Węgiel kamienny gat. I ^a	1 t	148,7	106,3	133,7	96,7	.	.
<i>Hard coal ^a</i>							

a PL – orzech.

a PL – „orzech”.

Usługi Services

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2010 R.

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
OPLĄTY I USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWIANIEM FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HO- USING							
Energia elektryczna ^a	za 100 kWh per 100 kWh	173,5	106,5	.	93,3	.	104,4
Gaz ziemny wysokometano- wy (z sieci) ^b	za 100 m ³ per 100 m ³	123,3	90,3	.	124,3	.	93,4
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyj- nej ^c	za 100 m ³ per 100 m ³	157,1	108,1	138,6	104,9	115,7	104,2
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej	za 100 m ³ per 100 m ³	135,8	108,9	131,0	103,7	105,5	101,7

a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. b PL – dla gospodarstw domowych, taryfa np. W-1, D – przy zużyciu miesięcznym 2300 kWh łącznie z opłatą podstawową. c D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. b PL – for households, tariffa eg. W-1, D – with the monthly use of 2300 kWh, with basic fee. c D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI CULTURAL AND TOURISM SERVICES							
Bilet do kina <i>Cinema ticket</i>	1 szt <i>per piece</i>	114,8	106,0	113,8	102,9	104,6	101,3
Bilet do muzeum <i>Museum ticket</i>	1 szt <i>per piece</i>	111,4	104,1	120,4	102,9	113,1	105,9
USŁUGI SOCJALNE SOCIAL SERVICES							
Oплата za pobyt stały jednej osoby starszej w domu pomocy społecznej ^b <i>Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house^b</i>	za 1 m-c <i>per month</i>	136,4	101,5	129,0	103,6	103,6	101,4
Oплата za pobyt dziecka w przedszkolu publicznym bez wyżywienia ^c <i>Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding^c</i>	za 1 m-c <i>per month</i>	126,7	100,5	119,3	104,9	78,2	105,5

a PL – lub 4-gwiazdkowym. b PL – miesięczny koszt utrzymania pensjonariusza w państwowym domu pomocy społecznej. c D – 4,5 godz. dziennie.

a PL – or four-star. b PL – monthly cost of maintenance of a boarder of social care house. c D – 4,5 hours per day.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2010 R. (cd.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of meas- ure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
USŁUGI GASTRO- NOMICZNE GASTRONOMIC SERVICES							
„Coca-Cola” w restauracji ^a ... <i>„Coca-Cola” in restaurant ^a ...</i>	330 ml	141,9	104,6	122,3	100,7	98,5	101,1
Kawa naturalna w kawiarni ^b <i>Natural coffee in café</i>	0,20 l ^c	130,2	107,8	124,7	102,4	113,8	102,4
W PUNKTACH GASTRO- NOMICZNYCH IN FOOD OUTLETS							
Frytki <i>Chips</i>	1 porcja <i>per portion</i>	123,1	105,1	100,0	100,0	.	.
Hamburger z bułką i warzy- wami <i>Hamburger with vegetables</i>	1 szt <i>per piece</i>	129,0	107,3	111,3	106,2	108,7	102,5
Pizza z mięsem i dodatkami na wynos <i>Take-away pizza with meat and extras</i>	1 porcja <i>per portion</i>	.	.	110,5	100,4	129,6	101,0
POZOSTAŁE USŁUGI OTHER SERVICES							
Abonament za telewizję kablową ^d <i>Cable television subscription ^d</i>	za 1 m-c <i>per month</i>	122,7	100,4	122,8	103,2	123,1	104,6
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym ^e <i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus ^e</i>	1 szt <i>per piece</i>	113,7	108,7	222,8	101,4	124,2	101,2
Mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego <i>Mechanical washing of a passenger car body</i>		106,7	102,8	.	.	.	106,9

^a PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”. ^b D – kawa, herbata lub kakao. ^c PL – 1 porcja. ^d PL – pakiet pełny.
^e CZ – bilet na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej.

^a PL, CZ – or „Pepsi-Cola”. ^b D – coffee, tea or cocoa. ^c PL – 1 portion. ^d PL – full packet. ^e CZ – for all kinds of city transport.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2010 R. (dok.)

Stan w maju

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2010 (cont.)

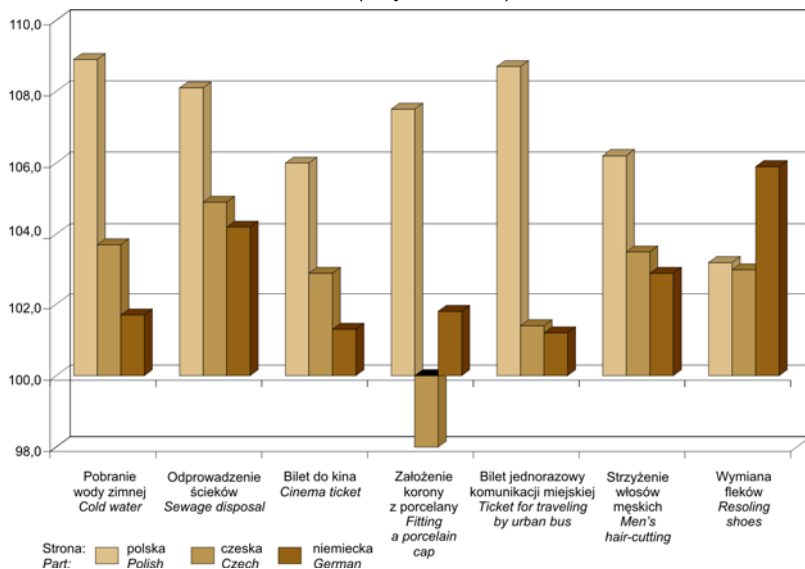
As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measu- re</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010					
		2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100	2006 =100	2009 =100
POZOSTAŁE USŁUGI (dok.) OTHER SERVICES (cont.)							
Nauka jazdy (kurs samocho- dowy) dla kierowców ama- torów kat. „B” <i>Driving course, „B” category</i>		105,8	99,4	.	100,0	.	.
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) ^a <i>Men's hair-cutting (without washing) ^a</i>		126,5	106,2	128,6	103,5	114,7	102,9
Wymiana fleków w butach damskich <i>Resoling women's shoes</i>	za 1 parę <i>per pair</i>	123,8	103,2	128,2	103,0	133,3	105,9
Skrócenie spódnicy lub spodni <i>Shortening the skirt or trousers</i>		122,0	105,7	.	.	.	102,5
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień po- wszedni) ^c <i>Small advertisement in a daily (on a weekday) ^c</i>	1 linia <i>1 line</i>	.	105,6	31,1	100,0	107,1	101,6
Założenie korony z porcelany ^d <i>Fitting a porcelain cap ^d</i>	1 szt <i>per piece</i>	.	107,5	.	98,0	.	101,8

a D – z myciem. b Oplata łącznie z wartością zużytych materiałów. c CZ – w gazecie „Deníky Vltava-Labe-Press”. d PL – oplata łącznie z wartością zużytego materiału, w przychodni (gabinecie) prywatnej lub spółdzielni.

a D – with washing. b Fee includes price of material used. c CZ – in newspaper „Deníky Vltava-Labe-Press”, per word. d PL – fee includes price of material used, in private clinic (surgery) or doctors cooperative.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2010 R.
(maj 2009=100)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN MAY 2010
(May 2009=100)

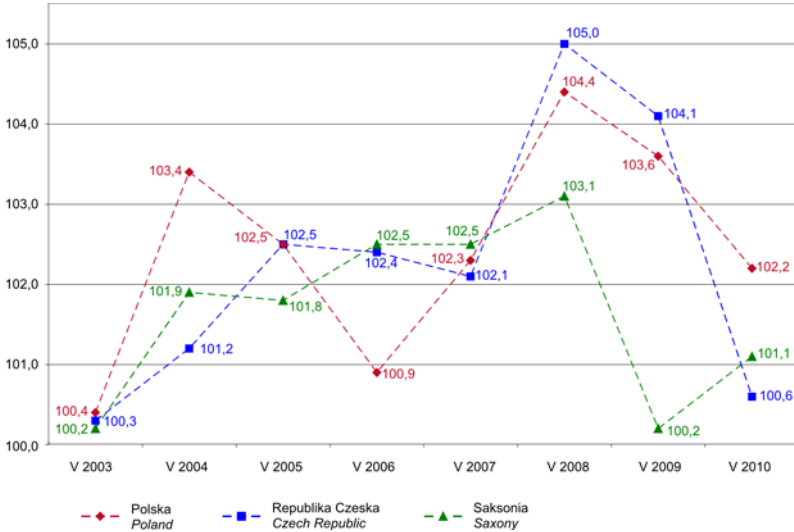


**WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE,
REPUBLICIE CZESKIEJ I SAKSONII W LATACH 2003 - 2010**

(maj roku poprzedniego = 100)

**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POLAND,
CZECH REPUBLIC AND SAXONY IN YEARS 2003 - 2010**

(May of previous year = 100)

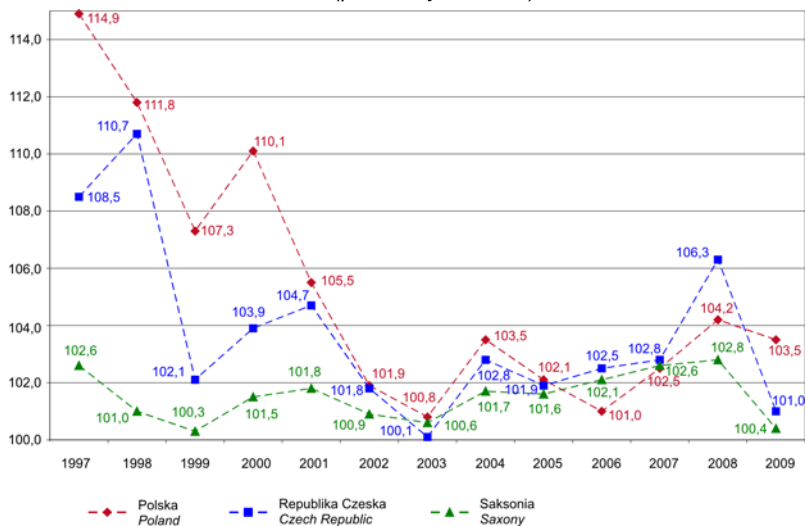


**WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE,
REPUBLICIE CZESKIEJ I SAKSONII W LATACH 1997 - 2009**

(rok poprzedni = 100)

**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POLAND,
CZECH REPUBLIC AND SAXONY IN YEARS 1997 - 2009**

(previous year = 100)



DOCHODY LUDNOŚCI POPULATION INCOME

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie Specification	2003	2005	2006	2007	2008	2009	
	w euro			in euro			2003 =100 ^a
Polska Poland	501	591	636	711	837	717	140,9
Województwo dolnośląskie ^b Dolnośląskie voivodship ^b	508	616	672	756	892	813	147,5
Republika Czeska ^c .. Czech Republic ^c	531	638	713	782	939	917	143,3
Okręg liberecki ^c Liberecki district ^c	475	571	640	703	844	817	142,9
Niemcy Germany	2902	3024	3077	3015	3096	3141	108,2
Saksonia Saxony	2127	2219	2260	2292	2366	2489	117,0

^a Do wyliczenia dynamik przyjęto wynagrodzenia wyrażone w walutach krajowych. ^b Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^c Dane dotyczą podmiotów z siedzibą na badanym obszarze, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej; za 2009 rok dane nieostateczne.

^a To calculate the dynamics the wages and salaries were expressed in national currencies. ^b Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^c Data concern economic entities with a seat in a studied region, employing more than 20 persons; for year 2009 preliminary data.

KURS EURO^a EXCHANGE RATES^a

Wyszczególnienie Specification	Polska Poland		Republika Czeska Czech Republic		
	w zł in zł	2000=100	w Kč in Kč	2000=100	
Średni roczny Average annual	2000	4,0110	100,0	35,610	100,0
	2001	3,6685	91,4	34,083	95,7
	2002	3,8557	96,1	30,812	86,5
	2003	4,3978	109,6	31,844	89,4
	2004	4,5340	113,0	31,904	89,6
	2005	4,0252	100,4	29,784	83,6
	2006	3,8951	97,1	28,343	79,6
	2007	3,7829	94,3	27,762	78,0
	2008	3,5166	87,7	24,942	70,0
2009	4,3273	107,9	26,445	74,3	
Średni miesięczny w maju 2010 Average monthly in May 2010	4,0521	101,0	25,666	70,2	

^a W Polsce według Narodowego Banku Polskiego, w Republice Czeskiej według Czeskiego Banku Narodowego.

^a In Poland by National Bank of Poland, in Czech Republic by National Bank of Czech Republic.

SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2009 R.
THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2009

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries		
		w województwie dolnośląskim ^a in dolnośląskie voivodship ^a	w okręgu libereckim ^a in liberecki district ^a	w Saksonii in Saxony
Buleczka pszenna mała	50 g	7490	13019	8889
Wheat roll				
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	1562	2372	2735
Wheat-rye bread				
Mąka pszenna	1 kg	1905	2584	7542
Wheat flour				
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy ^b	1 kg	248	226	374
Pork meat, bone-in (centre loin) ^b				
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	114	123	298
Beef meat boneless (gammon)				
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	141	141	240
Pork ham, boiled				
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^c	1 l	1872	1476	3607
Cows' milk, fat content 2-2,5% ^c				
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka)	500 g	562	568	2489
Sour cream, fat content 30%				
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa	400 g	1063	672	2894
Margarine (vegetable fat)				
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra”, świeże	200 g	828	1009	3035
Fresh butter „Extra”, fat content 82-82,5%				

a Siła nabywcza obliczona na podstawie: PL – przeciętne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; CZ – przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej. b D – mięso na pieczeń. c PL – okres trwałości do 7 dni.

a Purchasing power is calculated on the basis: PL – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees, CZ – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 20 persons. b D – roast meat. c PL – product's lifetime up to 7 days.

SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2009 R. (cd.)
THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2009 (cont.)

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <i>Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w województwie dolnośląskim ^a <i>in dolnośląskie voivodship^a</i>	w okręgu libereckim ^a <i>in liberecki district^a</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Cukier biały kryształ <i>White sugar, crystallized</i>	1 kg	1282	1152	3364
Czekolada mleczna ^b <i>Milk chocolate</i>	100 g	975	1121	3607
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^c <i>Beer, full light, 12,5% of extract, bottled^c</i>	500 ml	1121	1451	4219
Wino gronowe czerwone wytrawne ^d <i>Red grape wine, dry^d</i>	750 ml	200	176	742
Kawa naturalna mielona ^e <i>Natural coffee, ground^e</i>	250 g	554	411	1137
Banany <i>Bananas</i>	1 kg	641	748	2057
Cebula <i>Onions</i>	1 kg	1113	1064	2326
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	401	512	980
Ziemniaki <i>Potatoes</i>	1 kg	2679	1762	2928
Skarpety męskie, bawełna ok. 80% ... <i>Men's socks, cotton 80%</i>	1 para <i>per pair</i>	430	439	464

^a Siła nabywcza obliczona na podstawie: PL – przeciętne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; CZ – przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej. ^b PL – „Milka”. ^c PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. ^d PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu. ^e PL – Tchibo Family.

a Purchasing power is calculated on the basis: PL – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees, CZ – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 20 persons. b PL – „Milka”. c PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. d PL – imported, 10-13% alcohol. e PL – Tchibo Family.

SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2009 R. (dok.)
THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2009 (cont.)

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <i>Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w województwie dolnośląskim ^a <i>in dolnośląskie voivodship^a</i>	w okręgu libereckim ^a <i>in liberecki district^a</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Półbuty damskie całoroczne	1 para <i>per pair</i>	19	17	52
<i>Women's low shoes</i>				
Proszek do prania ^b	400 g	718	708	2127
<i>Washing powder^b</i>				
Mydło toaletowe ^c	100 g	1615	1566	5531
<i>Toilet soap^c</i>				
Pasta do zębów ^d	75 ml	662	803	1765
<i>Tooth-paste^d</i>				
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa ..	1 l	700	666	1717
<i>Unleaded petrol 95</i>				
Olej napędowy, letni	1 l	741	694	1991
<i>Diesel oil (summer)</i>				
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej	za 100 m ³ <i>per 100 m³</i>	10	7	9
<i>Cold water by municipal water-system</i>				

a Siła nabywcza obliczona na podstawie: PL – przeciętne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; CZ – przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej. b PL – „Bonux” compact. c PL – „Fa”. d PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca.

a Purchasing power is calculated on the basis: PL – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees, CZ – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 20 persons. b PL – „Bonux” compact. c PL – „Fa”. d PL – special, eg. herb, whitening.

Euroregion Neisse-Nisa-Nysa w 2010 r.

Stan w dniu 31 VIII

